



« La ou les langues de scolarisation :
une feuille de route pour les établissements scolaires »

Analyse des résultats de l'enquête

Exemple de rapport scolaire sur mesure

1. PRÉSENTATION DU CONTEXTE
 2. RÉSULTATS GÉNÉRAUX
 3. NOS POINTS FORTS
 4. NOS LEVIERS DE PROGRÈS
 5. DOMAINES REQUÉRANT UNE ATTENTION PARTICULIÈRE
 6. CONCLUSION
- ANNEXE 1 : LISTE DES DOMAINES ET DES DIMENSIONS
ANNEXE 2 : EXPLICATION DES DOMAINES ET DES DIMENSIONS

Ce rapport personnalisé est produit par le projet « La/les langue(s) de scolarisation : une feuille de route pour les établissements scolaires » du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui promeut l'excellence dans l'éducation aux langues dans ses États membres.

www.ecml.at/roadmapforschools



1. Présentation du contexte

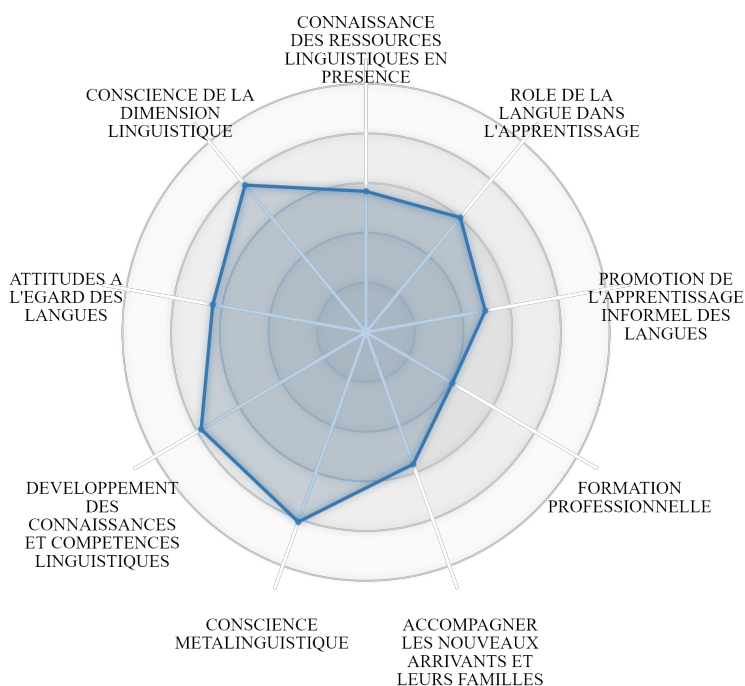
Notre établissement souhaite aider tous les élèves à réussir. C'est pourquoi nous cherchons des moyens pour soutenir tous les élèves et en particulier les plus vulnérables (c'est-à-dire les élèves qui dépendent de l'école pour développer la langue de scolarisation) à maîtriser « la langue de scolarisation », c'est-à-dire la langue utilisée pour l'enseignement des différentes matières scolaires et pour le fonctionnement des établissements scolaires. Cela ne peut se faire que si nous parvenons à mettre en place, ensemble, une politique linguistique spécifique qui inclut non seulement tous les membres de l'établissement, mais également les élèves et les parents. Il est donc nécessaire, dans la mesure du possible, que nous soyons tous conscients de l'état actuel de nos pratiques et puissions participer aux discussions de manière à nous engager dans un certain nombre d'actions mises en œuvre à différents niveaux.

L'analyse ci-dessous n'est qu'un outil pour nous aider à mettre en place notre plan stratégique. Le Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe (CELV) nous recommande d'analyser et de discuter les résultats de l'enquête pour identifier les points forts et les leviers de progrès de notre établissement. Afin d'en rendre l'exploitation plus facile, ce rapport met en exergue deux domaines qui méritent d'être explorés dans notre établissement scolaire.















N.B. : les termes « domaines » et « dimensions » sont des termes fréquemment utilisés dans ce rapport. Les annexes 1 et 2 offrent un aperçu et une explication de tous les termes.


2. Résultats généraux


62 personnes ont participé à l'enquête d'auto-évaluation au sein de notre établissement : 13 enseignants, 4 membres du personnel non enseignant, 6 élèves, 39 parents/tuteurs ont évalué notre établissement en fonction d'un certain nombre d'énoncés organisés en neuf domaines. Le diagramme ci-dessous met en évidence les points forts et les leviers de progrès, en tenant compte de l'ensemble des réponses de tous les participants à l'enquête :





Le diagramme nous permet d'avoir une vue d'ensemble des résultats de TOUTES les réponses des différents acteurs, évaluant ainsi notre établissement selon les neuf domaines énumérés ci-dessous. Nous pouvons facilement voir où se situent nos points forts et nos leviers de progrès.

	Conscience de la dimension linguistique	
	Attitudes à l'égard des langues	
	Développement des connaissances et compétences linguistiques	
	Conscience métalinguistique	
	Accompagner les nouveaux arrivants et leurs familles	
	Promotion de l'apprentissage informel des langues	
	Rôle de la langue dans l'apprentissage	
	Connaissance des ressources linguistiques en présence	
	Formation professionnelle	

 Veuillez prêter une attention particulière à ces domaines car ils révèlent une divergence entre les réponses des différents acteurs.


 Les approches et les pratiques relatives aux « domaines en jaune » ont atteint un niveau élevé de mise en œuvre et ne nécessitent qu'un petit travail supplémentaire pour être extrêmement efficaces.


 Les approches et les pratiques relatives aux « domaines en orange » sont en cours de développement, mais devront faire l'objet de mesures ciblées pour être encore améliorées.


 Les approches et les pratiques relatives aux « domaines en rouge » requièrent une attention particulière et doivent être développées de toute urgence.

3. Nos points forts

Si nous examinons nos points forts, nous pouvons voir, par exemple, que les approches et les pratiques liées aux domaines *Conscience métalinguistique*, *Développement des connaissances et compétences linguistiques*, *Attitudes à l'égard des langues*, *Conscience de la dimension linguistique* ont atteint un niveau élevé de mise en œuvre et ne nécessitent que peu de travail supplémentaire pour atteindre un excellent niveau.

 La **conscience métalinguistique** consiste à prendre en compte la dimension linguistique dans l'enseignement des matières et à explorer/apprendre les concepts liés aux langues, quelle que soit la matière.

 Le **développement des connaissances et compétences linguistiques** signifie que les enseignants insistent sur les spécificités de la langue dans leur enseignement, encouragent la sensibilisation des élèves à la langue parlée et écrite, et améliorent constamment leurs compétences en expression orale/écrite et leurs compétences d'écoute et de lecture.

 **Attitudes à l'égard les langues** signifie qu'il faut valoriser les langues des élèves et suivre leur développement individuel en matière de compétences linguistiques.

- La **conscience de la dimension linguistique** signifie privilégier l'apprentissage des langues en général, comprendre l'importance d'être des modèles linguistiques (pour l'ensemble du personnel) et proposer aux élèves des activités stimulantes.

4. Nos leviers de progrès

Afin d'entamer notre discussion sur les moyens d'aider notre établissement à mieux prendre en compte la ou les langues de scolarisation, nous pourrions nous pencher sur deux domaines, par exemple *Formation professionnelle* et *Connaissance des ressources linguistiques en présence*.

4.1. Formation professionnelle

Les approches et les pratiques liées au domaine *Formation professionnelle* n'ont peut-être pas reçu suffisamment d'attention et doivent être développées.

La **formation professionnelle** signifie disposer de structures pour planifier et faire le point sur les compétences des enseignants, développer leur prise de conscience et leur coopération, et créer et soutenir des communautés d'apprentissage professionnel au sein de l'établissement scolaire. Ce domaine peut, par exemple, inclure la recherche-action, l'apprentissage collaboratif, etc.

Pour nous aider dans nos discussions, nous pouvons examiner les pratiques prometteuses suivantes mises en place dans différents pays européens et au-delà. Elles peuvent nous aider à commencer à réfléchir à des idées pratiques à adapter à notre propre contexte.

Développement de la conscience linguistique des enseignants

- Pratique prometteuse 1 : Favoriser des environnements d'apprentissage optimisés pour et par les langues vivantes – Quel leadership est-il nécessaire pour mettre en œuvre une politique linguistique à l'école ?
- Pratique prometteuse 2 : Évaluation linguistique – Comment évaluer les apprenants plurilingues

Coopération entre enseignants

- Pratique prometteuse 1 : Collaborer et identifier les différences dans les exigences de discours selon le sujet – Comment travailler avec des collègues afin de prendre conscience de la dimension linguistique de votre propre matière
- Pratique prometteuse 2 : Étayage dans l'enseignement des langues et des matières — Comment développer des communautés d'apprentissage professionnel

La base de données des pratiques prometteuses contient davantage d'exemples liés à *Formation professionnelle*: www.ecml.at/roadmap-PP4

4.2. Connaissance des ressources linguistiques en présence

Les approches et les pratiques liées au domaine *Connaissance des ressources linguistiques en présence* n'ont peut-être pas reçu suffisamment d'attention et doivent être développées.

La **connaissance des ressources linguistiques en présence** recouvre la manière dont les acteurs ont connaissance des langues des élèves, du personnel et des familles et la manière dont ils les utilisent pour faciliter l'intégration des élèves.

Pour nous aider dans nos discussions, nous pouvons examiner les pratiques prometteuses suivantes mises en place dans différents pays européens et au-delà. Elles peuvent nous aider à commencer à réfléchir à des idées pratiques à adapter à notre propre contexte.

Connaissance des langues des familles

- Pratique prometteuse 1 : Une mère colombienne partage ses pensées – Pourquoi participer à une approche scolaire globale valorisant les langues et les cultures ? Témoignage d'une mère colombienne.
- Pratique prometteuse 2 : Directeurs des écoles, impliquez les parents ! Comment impliquer tous les parents à l'école. Témoignage d'une directrice d'école de Catalogne.

Connaissance des langues des élèves

- Pratique prometteuse 1 : Textes d'identité multilingues – Comment pouvons-nous intégrer les connaissances culturelles et les compétences linguistiques des élèves dans le programme scolaire ?
- Pratique prometteuse 2 : S'intéresser à la langue maternelle de l'enfant – Comment le fait de s'intéresser à la ou aux langues maternelles de l'enfant peut-il devenir le meilleur investissement qui soit ?
- Pratique prometteuse 3 : Apprendre à connaître les langues de vos élèves – Comment apprendre à connaître vos élèves et leurs langues

La base de données des pratiques prometteuses contient davantage d'exemples liés à *Connaissance des ressources linguistiques en présence*: www.ecml.at/roadmap-PP1

5. Domaines requérant une attention particulière

Certains domaines montrent une divergence entre les opinions de différentes parties prenantes, indiquée par l'émoticône 🗨️. Examinons de plus près deux de ces situations afin d'essayer de comprendre l'origine d'une telle divergence.

5.1. Divergence dans *Développement des connaissances et compétences linguistiques*

Le **développement des connaissances et compétences linguistiques** signifie que les enseignants insistent sur les spécificités de la langue dans leur enseignement, encouragent la sensibilisation des élèves à la langue parlée et écrite, et améliorent constamment leurs compétences en expression orale/écrite et leurs compétences d'écoute et de lecture.

Le tableau ci-dessous nous permet d'observer dans quelle mesure les différents acteurs ayant participé à l'enquête s'accordent sur la manière dont le domaine *Développement des connaissances et compétences linguistiques* est pris en compte dans notre établissement :

	Très peu ou pas du tout	Dans une certaine mesure	De manière satisfaisante	Dans une large mesure
enseignants	3.20 %	39.70 %	38.10 %	19.00 %
élèves	0.00 %	13.60 %	13.60 %	72.70 %
parents/tuteurs	0.00 %	14.30 %	65.70 %	20.00 %
école/établissement	1.07 %	22.53 %	39.13 %	37.23 %

Il semble que les différentes parties prenantes aient des opinions divergentes sur la manière dont le domaine *Développement des connaissances et compétences linguistiques* est pris en compte. Nous pourrions donc envisager de créer des occasions de discuter avec les autres parties prenantes afin de comprendre cette divergence et/ou développer ce domaine.

5.2. Divergence dans *Accompagner les nouveaux arrivants et leurs familles*

Accompagner les nouveaux arrivants et leurs familles recouvre la manière dont on facilite la communication avec les nouveaux arrivants en utilisant les ressources linguistiques de l'environnement scolaire, y compris les ressources professionnelles et communautaires. Il peut s'agir, par exemple, de produire les documents clés nécessaires dans différentes langues.

Le tableau ci-dessous nous permet d'observer dans quelle mesure les différents acteurs ayant participé à l'enquête s'accordent sur la manière dont le domaine *Accompagner les nouveaux arrivants et leurs familles* est pris en compte dans notre établissement :

	Très peu ou pas du tout	Dans une certaine mesure	De manière satisfaisante	Dans une large mesure
enseignants	57.90 %	23.70 %	15.80 %	2.60 %
personnel non enseignant	55.60 %	22.20 %	22.20 %	0.00 %
élèves	10.00 %	10.00 %	10.00 %	70.00 %
parents/tuteurs	33.30 %	17.50 %	30.20 %	19.00 %
école/établissement	39.20 %	18.35 %	19.55 %	22.90 %

Il semble que les différentes parties prenantes aient des opinions divergentes sur la manière dont le domaine *Accompagner les nouveaux arrivants et leurs familles* est pris en compte. Nous pourrions donc envisager de créer des occasions de discuter avec les autres parties prenantes afin de comprendre cette divergence et/ou développer ce domaine.

6. Conclusion

D'autres données et graphiques résultant de l'enquête d'auto-évaluation sont disponibles en ligne dans l'espace dédié aux coordinateurs. Cependant, nous avons déjà pris conscience de certains de nos points forts et de nos leviers de progrès, et nous avons pu identifier certaines divergences d'opinions et de perceptions entre les principaux acteurs de notre établissement. En nous appuyant sur les principaux résultats de l'enquête résumés dans ce rapport, nous pouvons maintenant mettre en place notre propre stratégie linguistique.

Annexe 1 : Liste des domaines et dimensions

DOMAINES	DIMENSIONS
Conscience de la dimension linguistique	Privilégier l'apprentissage des langues
	Être des modèles linguistiques
	Importance des activités stimulantes
Développement des connaissances et compétences linguistiques	Enseigner les spécificités linguistiques
	Sensibiliser à la langue parlée et écrite
	Améliorer les compétences en expression orale/écriture
	Améliorer les compétences d'écoute et de lecture
Conscience métalinguistique	Dimension linguistique dans l'enseignement des matières
	Concepts liés à la langue
Rôle de la langue dans l'apprentissage	Importance de la langue dans l'enseignement des matières
	Promouvoir le développement du langage
	Le plurilinguisme dans la classe
	Établir des ponts entre les langues pour l'apprentissage
	S'appuyer sur les connaissances et l'expérience antérieures
Attitudes à l'égard des langues	Valoriser les langues des élèves
	Suivre le développement du savoir lire/écrire/dire
	Promouvoir le plurilinguisme
	Afficher le plurilinguisme dans l'environnement scolaire
Promotion de l'apprentissage informel des langues	Possibilités d'apprentissage informel des langues
	Accompagner le développement linguistique des élèves à la maison
Connaissance des ressources linguistiques en présence	Connaissance des langues des élèves
	Connaissance des langues du personnel
	Connaissance des langues des familles
Accompagner les nouveaux arrivants et leurs familles	Utilisation des ressources linguistiques présentes dans l'école/l'établissement scolaire
	Ressources professionnelles pour la communication
	Ressources communautaires pour la communication
	Documents clés dans différentes langues
Formation professionnelle	Structures de formation professionnelle
	Planification et adaptation
	Développement de la conscience linguistique des enseignants
	Coopération entre enseignants
	Communautés d'apprentissage professionnel

Annexe 2 : Explications des dimensions

La **conscience de la dimension linguistique** signifie privilégier l'apprentissage des langues en général, comprendre l'importance d'être des modèles linguistiques (pour l'ensemble du personnel) et proposer aux élèves des activités stimulantes.

Le **développement des connaissances et compétences linguistiques** signifie que les enseignants insistent sur les spécificités de la langue dans leur enseignement, encouragent la sensibilisation des élèves à la langue parlée et écrite, et améliorent constamment leurs compétences en expression orale/écriture et leurs compétences d'écoute et de lecture.

La **conscience métalinguistique** consiste à prendre en compte la dimension linguistique dans l'enseignement des matières et à explorer/apprendre les concepts liés aux langues, quelle que soit la matière.

Le **rôle de la langue dans l'apprentissage** signifie que la langue est reconnue comme importante dans l'enseignement des matières et que le développement linguistique des élèves est encouragé. Cela signifie également que l'on prend appui sur les avantages liés au plurilinguisme pendant les cours, que l'on établit des passerelles entre les langues pour favoriser l'apprentissage et que l'on se fonde sur les connaissances et les expériences antérieures des élèves.

Attitudes à l'égard des langues signifie qu'il faut valoriser les langues des élèves et suivre leur développement individuel en matière de compétences linguistiques.

La **promotion de l'apprentissage informel des langues** signifie permettre aux élèves d'apprendre les langues de manière informelle et de développer leurs compétences linguistiques à la maison.

La **connaissance des ressources linguistiques en présence** recouvre la manière dont les acteurs ont connaissance des langues des élèves, du personnel et des familles et la manière dont ils les utilisent pour faciliter l'intégration des élèves.

Accompagner les nouveaux arrivants et leurs familles recouvre la manière dont on facilite la communication avec les nouveaux arrivants en utilisant les ressources linguistiques de l'environnement scolaire, y compris les ressources professionnelles et communautaires. Il peut s'agir, par exemple, de produire les documents clés nécessaires dans différentes langues.

La **formation professionnelle** signifie disposer de structures pour planifier et faire le point sur les compétences des enseignants, développer leur prise de conscience et leur coopération, et créer et soutenir des communautés d'apprentissage professionnel au sein de l'établissement scolaire. Ce domaine peut, par exemple, inclure la recherche-action, l'apprentissage collaboratif, etc.